



# MAGURA

## Verpackungsrichtlinie

### *Packaging Guideline*



---

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
Stuttgarter Straße 48  
72574 Bad Urach  
Telefon +49 (0)7125 1530  
[confirmation@magura.de](mailto:confirmation@magura.de)  
<http://lieferantenportal.magura.com>

---



**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**

**Änderungshistorie / Change history**

Vorliegende Version: 02

Version	Änderungen	Freigabe
01	Zusammenführen und Komplettüberarbeitung der Vorgängerversionen Verpackungsvorschrift und Anlieferbedingungen in neu Verpackungsrichtlinie	01.05.2019
02	Änderung 6.5 Anlieferadressen von Bebro s.r.o in Katek und Magura Bike Parts in Magura Bosch Parts	17.07.2020



Existing version: 02

Version	Changes	Approval
01	<i>Combining and complete revision of the previous versions of the Packaging Regulation and Delivery Terms and Conditions into the new Packaging Guideline</i>	01.05.2019
02	Change 6.5 delivery adress from Bebro s.r.o in Katek und Magura Bike Parts in Magura Bosch Parts	17.07.2020



**Inhalts / Contents**

- 1. Geltungsbereich / Scope ..... 4**
- 2. Generelle Anforderungen an die Verpackung / General requirements for packaging ..... 4**
  - 2.1. Kennzeichnung / Identification ..... 4
  - 2.2. Sauberkeit / Cleanliness ..... 5
  - 2.3. Gewicht und Abmaße / Weight and measurements ..... 5
  - 2.4. Handling und Sicherheit / Handling and safety ..... 5
- 3. Verpackungsarten / Types of Packaging ..... 6**
  - 3.1. Einwegverpackungen / Disposable packaging ..... 6
  - 3.2. Mehrwegverpackungen / Reusable packaging ..... 7
    - 3.2.1. Festlegungen für den Einsatz und Handling von Mehrwegverpackungen / Specifications for the use and handling of reusable packaging ..... 7
    - 3.2.2. Behälterwahl und Behälterfüllgrad / Selection of containers and fill level of containers ..... 7
    - 3.2.3. MAGURA-Standardbehälter / MAGURA standard containers ..... 8
    - 3.2.4. Leergutversorgung / Supply of empties ..... 9
    - 3.2.5. Transportverpackungen / Transport packaging ..... 10
    - 3.2.6. Bestands- und Kontoführung / Inventory and account management ..... 10
  - 3.3. Produktberührende Packmittel / Packaging that comes into contact with products ..... 10
- 4. Umweltaspekte / Environmental aspects ..... 12**
  - 4.1. Zulässige Verpackungsmaterialien / Permitted packaging materials ..... 12
  - 4.2. Abfallvermeidung und Verpackungsrecycling / Waste avoidance and packaging recycling ..... 13
- 5. Verpackungsfestlegung / Packaging specification ..... 14**
  - 5.1. Ablauf der Verpackungsplanung / Packaging planning procedure ..... 14
  - 5.2. Mitgeltende MAGURA-Werknormen (MWN) / Other applicable MAGURA factory norms (MWN) ... 15
- 6. Versand- und Transportregularien / Shipping and transport regulations ..... 16**
  - 6.1. Anlieferzustand / Delivery condition ..... 16
  - 6.2. Versandpapiere / Shipping documents ..... 16
  - 6.3. Transportverpackung / Transport packaging ..... 17
  - 6.4. Versandvorschrift / Shipping regulation ..... 18
  - 6.5. Anlieferadressen und -zeiten / Delivery addresses and times ..... 18
- 7. Erklärung Fußnoten / Explanation of footnotes ..... 19**




## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

### 1. Geltungsbereich / Scope

Diese Verpackungsrichtlinie<sup>1</sup> gilt verbindlich für alle Lieferanten und alle Abteilungen der Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG - nachstehend MAGURA genannt- die für den innerbetrieblichen Waren- und Werksverkehr verantwortlich sind.

Die Verpackungsrichtlinie gilt somit als ergänzende vertragliche Vereinbarung zu den Einkaufsbedingungen<sup>1</sup>. Bestehende Sondervereinbarungen behalten weiterhin ihre Gültigkeit und stehen dieser Richtlinie vor. Diese Verpackungsrichtlinie entbindet den Lieferanten nicht von aktuell gültigen gesetzlichen Vorschriften. Abweichungen von dieser verbindlichen Verpackungsrichtlinie bedürfen einer schriftlichen Ausnahme-genehmigung.

Dieses Dokument ersetzt die vormals gültigen Dokumente „Anlieferbedingungen“ und „Verpackungsvorschrift“.

 *This Packaging Guideline<sup>1</sup> applies bindingly to all suppliers and all departments of Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG - hereinafter referred to as MAGURA- which are responsible for the internal company goods and factory traffic.*

*The Packaging Guideline is therefore regarded as a supplementary contractual agreement to the Purchasing Terms and Conditions<sup>1</sup>. Existing special agreements will continue to be valid and take priority over this Guideline. This Packaging Guideline shall not release the supplier from currently valid legal regulations. Discrepancies from this binding Packaging Guideline require a written exception approval.*

*This document replaces the previously valid documents, “Delivery Terms and Conditions” and “Packaging Regulation”.*

### 2. Generelle Anforderungen an die Verpackung /

#### *General requirements for packaging*

#### 2.1. Kennzeichnung / Identification

**Packmittel** müssen durch Anhänger oder Aufkleber an deutlich sichtbarer Stelle gekennzeichnet sein, welche Auskunft über den Inhalt geben. Zu ihnen zählen sämtliche Einwegverpackungen wie PE-Beutel, Kartons etc.

**Behälter** sind stirnseitig mittels angebrachtem Warenanhänger zu kennzeichnen (Labelhalter). Hierzu zählen im speziellen die (Mehrweg-) Kleinladungsträger (vgl. MAGURA-Standardbehälter). Jedes Packmittel und jeder Behälter sind zu kennzeichnen. Grundsätzlich müssen ersichtlich sein:

- MAGURA – Teilenummer
- MAGURA –Teilebezeichnung
- Füllmenge
- Änderungsindex
- Fertigungsdatum und ggf. Chargen-Nr.

**Transportverpackungen** (z.B. Paletten) sind mittels Label an deutlich sichtbarer Stelle zu kennzeichnen.


Grundsätzlich müssen ersichtlich sein:

- Barcode-Labels bzw. Warenanhänger nach VDA 4994
- Bei “ship to stock”-Teilen: Zusätzliche Kennzeichnung “ship to stock”.

Nach (Zeichnungs-)Änderungen sind die ersten drei Lieferungen an deutlich sichtbarer Stelle mit Änderungsdreiecken (Formular Änderungsdreieck<sup>1</sup>) zu versehen. Genauere Informationen hierzu entnehmen Sie bitte dem „Lieferantenleitfaden<sup>1</sup>“ (Punkt Lieferung geänderter Teile).



## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

 **Packaging** must be marked on a clearly visible point with tags or stickers, which provide information about the contents. These include all disposable packagings, such as PE bags, boxes etc.

**Containers** will be marked on the front with applied goods tags (label holder). These specifically include the (reusable) small load carriers (cf. MAGURA standard container). Each item of packaging and each container shall be marked. As a general rule, the following must be visible:

- MAGURA – part number
- MAGURA - part designation
- Fill quantity
- Change index
- Production date and batch no., if applicable

**Transport packaging** (e.g. pallets) shall be marked with a label in a clearly visible area.


As a general rule, the following must be visible:

- Barcode labels and/or goods tags according to VDA 4994
- For “ship to stock” parts: Additional marking “ship to stock”.

After (drawing) changes, change triangles (Change Triangle Form<sup>1</sup>) shall be applied to the first three deliveries. For more detailed information about this, please refer to the “Supplier Guidelines<sup>1</sup>” (Delivery of changed parts point).

### 2.2. Sauberkeit / Cleanliness


Die „Technische Sauberkeit“ sämtlicher Verpackungen ist seitens des Lieferanten sicherzustellen.

 The “technical cleanliness” of packaging shall be ensured by the supplier.

### 2.3. Gewicht und Abmaße / Weight and measurements

Das **Maximalgewicht** von Behältern, Kartons bzw. einzeln zu handhabenden Verpackungseinheiten beträgt **15 kg**. Für Sonderverpackungen sind spezielle Vereinbarungen notwendig.

Wir erwarten die Verwendung von Verpackungen mit Standardabmessungen entsprechend **Euronorm (für Europaletten)**.

 The **maximum weight** of containers, boxes and/or individual packaging units to be handled is **15 kg**. Specific agreements are required for special packaging.

We expect the use of packaging with standard measurements in accordance with the **European standard (for euro pallets)**.


### 2.4. Handling und Sicherheit / Handling and safety

Unabhängig von der Wahl der Verpackungsart sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Maximaler Füllgrad der Packmittel/Behälter
- Einhaltung der definierten Füllmengen bei jeder Verpackungseinheit
- Handlings gerechter Aufbau (z.B. Vorsehen von Griffmulden)
- Stapelbarkeit
- Transportsicherung
- Problemlose Entladbarkeit der Transportfahrzeuge durch Flurförderzeuge



## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

 *Irrespective of the choice of packaging type, the following requirements must be fulfilled:*

- *Maximum fill level of the packaging/containers*
- *Compliance with the defined fill quantities of each packaging unit*
- *Handling-appropriate structure (e.g. provision of recessed grips)*
- *Stackability*
- *Transport locks*
- *Easy unloading capability of the transport vehicle using industrial trucks*

### 3. Verpackungsarten / Types of Packaging

Die Auswahl der Verpackung hat unter Berücksichtigung

- ökonomischer und
- ökologischer

Gesichtspunkte zu erfolgen, wobei der Einsatz von Mehrwegladungsträgern, welche von MAGURA bevorzugt werden, grundsätzlich zu prüfen ist.

 *The selection of the packaging must occur in consideration of*

- *economic and*
- *ecological*

*aspects, whereby the use of reusable load carriers, which are preferred by MAGURA, shall be examined as a general rule.*

#### 3.1. Einwegverpackungen / Disposable packaging

In der logistischen Kette vom Lieferanten zum Verbrauchsort kommen folgende Einwegverpackungen zum Einsatz:

- **Einwegkartonagen**  
Die Kartonqualität ist dem jeweiligen Gewicht und der Größe des Packguts anzupassen. Bei Überseeversendungen sollten die Kartonagen aus geprüfter, nassfester, verleimter Wellpappe gemäß DIN 55468-1 bestehen und mindestens den Güteklassen 2.7 – 2.96 entsprechen.
- **Einwegpaletten**  
Bei Sendungen aus Übersee sind Paletten zu verwenden, welche den phytohygienischen Bestimmungen der IPPC (International Plant Protection Convention) und Standard ISPM (International Standards for Phytosanitary Measures) entsprechen.
- **Einwegverpackungshilfsmittel**
- **Einwegschutzverpackungen**
- **Einweg (flüssigkeits) gebinde**  
MAGURA behält sich vor, Einweggebinde (z.B. Ölfässer) auf Kosten des Lieferanten zurückzugeben, sofern nichts anderes vereinbart ist.
- **Trockenmittel**  
Über Hausmüll entsorgbar, frei von Giftstoffen

 *In the logistics chain from the supplier to the place of use, the following disposable packaging is used:*

- **Disposable boxes**  
*The box quality shall be adapted to the respective weight and size of the packaged goods. For overseas cargo shipments, the boxes must be made of tested, wet-strength, glued corrugated cardboard according to DIN 55468-1 and at least comply with quality classes 2.7 - 2.96.*
- **Disposable pallets**  
*For cargo shipments from overseas, pallets must be used, which comply with the phytohygienic provisions of the IPPC (International Plant Protection Convention) and Standard ISPM (International Standards for Phytosanitary Measures).*


**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**

- **Disposable packaging aids**
- **Disposable protective packaging**
- **Disposable (liquid) containers**  
*MAGURA reserves the right to return disposable packaging (e.g. oil drums) at the supplier's expense, unless agreed otherwise.*
- **Desiccants**  
*Disposable with household waste, free from toxins*

**3.2. Mehrwegverpackungen / Reusable packaging**
**3.2.1. Festlegungen für den Einsatz und Handling von Mehrwegverpackungen /**
***Specifications for the use and handling of reusable packaging***


Der nachstehend beschriebene Ablauf gilt sowohl für die MAGURA-Standardbehälter, als auch für andere Kleinladungsträger (KLT) und Spezialbehältnisse.

Über den Einsatz von Standardbehältern entscheidet MAGURA in Abstimmung mit dem Lieferanten. Sämtliche Mehrwegbehältnisse sind nur für den Transport der Teile zwischen dem Lieferanten und MAGURA bestimmt. Sie dürfen nicht zweckentfremdet werden für:

- die Zwischenlagerung von Halbfabrikaten;
- eine über den aktuellen Lieferabruf hinausgehende Lagerhaltung beim Lieferanten;
- für die Lieferung an Vorlieferanten.

Etiketten, Labels und sonstige Warenanhänger dürfen, falls nötig, ausschließlich mit leicht und rückstandsfrei lösbaren Klebepunkten befestigt werden. Ein flächiges Bekleben der Behältnisse ist nicht erlaubt. MAGURA wird die Kosten für das Entfernen von flächig aufgeklebten Labels dem Lieferanten belasten.

Mehrwegverpackungen sind mit einem **Eigentumsvermerk** zu kennzeichnen. Nicht gekennzeichnete Verpackungen und Behälter werden wie Einwegverpackungen behandelt.

 *The following procedure applies to the MAGURA standard containers, as well as to other small load carriers (SLC) and specialist containers.*

*MAGURA decides on the use of standard containers, in consultation with the supplier. All reusable containers are only intended for transporting parts between the supplier and MAGURA. They must not be misappropriated for:*


- *the interim storage of semi-finished goods;*
- *storage with the supplier, which is over and above the current delivery call-off;*
- *for delivery to upstream suppliers.*

*Tags, labels and other goods tags can exclusively be attached with easily removable and residue-free adhesive dots, if necessary. It is not permitted to stick labels extensively over the surface of the containers. MAGURA will charge the costs for the removal of extensively attached labels to the supplier.*

*Reusable packaging shall be labelled with an **ownership mark**. Packaging and containers that are not marked shall be treated in the same way as disposable packaging.*


**3.2.2. Behälterwahl und Behälterfüllgrad / Selection of containers and fill level of containers**

Behälter sind grundsätzlich vom Lieferanten mit dem definierten bzw. maximalen Füllgrad anzuliefern. Füllgradoptimierungen sind vom Lieferanten vorzuschlagen und mit MAGURA abzustimmen. Eine Überfüllung ist nicht zulässig, da Teile durch die Behälterstapelung beschädigt werden könnten. Das definierte Maximalgewicht ist zu beachten. Kann das Ladevolumen eines Behälters aufgrund des definierten Maximalgewichts nicht ausgenutzt werden (Füllmenge < 60%), ist auf die mögliche Verwendung eines kleineren Behälters hinzuweisen.


 *As a general rule, containers shall be delivered by the supplier with the defined and/or maximum fill level. Fill level adaptations shall be suggested by the supplier and agreed with MAGURA. Overfilling is not permitted, as parts could become damaged due to container stacking. The defined maximum value shall be observed. If the load volume of a container cannot be utilised due to the defined maximum value (fill level < 60%), the possible use of a smaller container shall be referred to.*





**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**
**3.2.3. MAGURA-Standardbehälter / MAGURA standard containers**

MAGURA-Standardbehälter werden für den internen und externen Warentransport benutzt. Sie sind permanent vor Verschmutzungen zu schützen. Daher sind beispielsweise fett- oder ölbehaftete Teile/Baugruppen zusätzlich in Schutzverpackungen (z.B. PE-Beutel) anzuliefern.

	Bezeichnung: <b>Behälter LTB 4120</b> Tara-Gewicht: <b>0,985 kg</b> Außenmaße: <b>400 x 300 x 120 mm (LxBxH)</b> Innenmaße*: <b>365 x 265 x 85 mm (LxBxH)</b>
	Bezeichnung: <b>Behälter LTB 4220</b> Tara-Gewicht: <b>1,320 kg</b> Außenmaße: <b>400 x 300 x 220 mm (LxBxH)</b> Innenmaße*: <b>365 x 265 x 185 mm (LxBxH)</b>
	Bezeichnung: <b>Deckel LTB D43</b> Tara-Gewicht: <b>0,340 kg</b> Außenmaße: <b>400 x 300 x 17 mm (LxBxH)</b>
	Bezeichnung: <b>Kunststoff – Zwischenlage</b> Tara-Gewicht: <b>0,210 kg</b> Außenmaße: <b>363 x 263 x 2 mm (LxBxH)</b>
* nutzbare Innenmaße zur Gewährleistung Stapelbarkeit bzw. Nutzung Deckel D43	



 *MAGURA standard containers are used for internal and external transport of goods. They must be permanently protected from contamination. Therefore, for example, greasy or oily parts/assemblies should be delivered in additional protective packaging (e.g. PE bags).*


	<p><i>Designation:</i>     <b>Container LTB 4120</b></p> <p><i>Tare weight:</i>     <b>0.985 kg</b></p> <p><i>Outer measurements:</i>     <b>400 x 300 x 120 mm (LxWxH)</b></p> <p><i>Internal measurements*:</i>     <b>365 x 265 x 85 mm (LxWxH)</b></p>
	<p><i>Designation:</i>     <b>Container LTB 4220</b></p> <p><i>Tare weight:</i>     <b>1.320 kg</b></p> <p><i>Outer measurements:</i>     <b>400 x 300 x 220 mm (LxWxH)</b></p> <p><i>Internal measurements*:</i>     <b>365 x 265 x 185 mm (LxWxH)</b></p>
	<p><i>Designation:</i>     <b>Lid LTB D43</b></p> <p><i>Tare weight:</i>     <b>0.340 kg</b></p> <p><i>Outer measurements:</i>     <b>400 x 300 x 17 mm (LxWxH)</b></p>
	<p><i>Designation:</i>     <b>Plastic - intermediate layer</b></p> <p><i>Tare weight:</i>     <b>0.210 kg</b></p> <p><i>Outer measurements:</i>     <b>363 x 263 x 2 mm (LxWxH)</b></p>
<p><i>* usable internal measurements for guaranteeing stackability and/or use of lid D43</i></p>	

### 3.2.4. Leergutversorgung / Supply of empties

Der Lieferant ist verpflichtet, die benötigte Mehrwegverpackung schriftlich unter Berücksichtigung einer Lieferzeit von 10 Arbeitstagen anzufordern bei:

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
Werk Hengen, Abt. Logistik  
Email: [logistik.service@magura.de](mailto:logistik.service@magura.de)

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
Werk Hülben, Abt. Logistik  
Email: [kunststoff@magura.de](mailto:kunststoff@magura.de)

 *The supplier undertakes to request the required reusable packaging in written form in consideration of a delivery period of 10 working days from:*

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
Hengen Factory, Logistics Department  
E-mail: [logistik.service@magura.de](mailto:logistik.service@magura.de)

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG  
Hülben Factory, Logistics Dept.  
E-mail: [kunststoff@magura.de](mailto:kunststoff@magura.de)


## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

### 3.2.5. Transportverpackungen / Transport packaging

Folgende Transportverpackungen/Transportmittel sind im Hause MAGURA im Einsatz:

- **Europaletten:** 800 x 1200 mm - EUR DIN 15146 – Teil 2, Tragfähigkeit 1000 kg,
- **DB-Europool-Gitterbox:** 835 x 1240 x 970 mm - EUR DIN 15155/8, Tragfähigkeit 1500 kg.

Diese Transportmittel wechseln durch Tausch den Besitzer. Die bestandmäßige Verrechnung von Tauschpaletten erfolgt immer unmittelbar mit dem Überbringer oder Abholer.

 *The following transport packaging/means of transport are in use in MAGURA:*


- **Euro pallets:** 800 x 1200 mm - EUR DIN 15146 – Part 2, load-bearing capacity 1000 kg,
- **DB-Europool pallet cage:** 835 x 1240 x 970 mm - EUR DIN 15155/8, load-bearing capacity 1500 kg.

*These means of transport are changed by exchanging with the holder. The inventory settlement of exchanged pallets always occurs directly with the provider or collector.*

### 3.2.6. Bestands- und Kontoführung / Inventory and account management

Für jeden Lieferanten, der an MAGURA in Mehrwegbehältern liefert, werden Lademittelkonten eingerichtet und geführt. Ausgenommen sind Europaletten und Eurogitterboxen, die mit dem Spediteur getauscht werden.

Für MAGURA muss bei Anlieferung der Sendung auf einen Blick erkennbar sein, welche Mehrwegpackmittel die Sendung umfasst (Lieferschein/Frachtbrief). So kann eine ordnungsgemäße Kontoführung und damit Entlastung des bei MAGURA geführten Lademittelkontos sichergestellt werden.

 *For each supplier, who supplies to MAGURA in reusable containers, transport container handling accounts are set up and maintained. Exceptions from this are euro pallets and euro pallet cages, which are exchanged with the freight forwarder.*

*For MAGURA, it must be identifiable at a glance upon delivery, which reusable packaging the consignment includes (delivery note/consignment note). This way, proper account management and consequently relief of the transport container account administered with MAGURA can be ensured.*

### 3.3. Produktberührende Packmittel / Packaging that comes into contact with products

Spezielle produktberührende Packmittel kommen sowohl als Ein- als auch Mehrwegpackmittel zum Einsatz. Hierzu zählen:

- Teilespezifische Aufnahmen oder Inlays
- Kunststofftiefziehblister
- Schaumstoff Trays
- (Kunststoff-)zwischenlagen



Da für den internen Warenverkehr ausschließlich MAGURA-Standardbehälter verwendet werden, dürfen die Abmessungen von Tiefziehblistern, Trays o.Ä. die Innenmaße des festgelegten Behälters (Übersichtstabelle Kapitel MAGURA-Standardbehälter) nicht überschreiten. Dies gilt auch für Anlieferung in Einwegverpackungen (bspw. Kartons).




Die Tiefziehblister (bestückt mit Teilen) sind mit je einem PE-Beutel pro Karton mit Öffnung nach oben zu verpacken. Erfolgt die Anlieferung im MAGURA-Standardbehälter, ist ein Deckel zu verwenden.

## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

Bei Umverpackungen aus Karton sollte die Füllmenge nach Möglichkeit (einem Vielfachen) der Füllmenge eines Behälters entsprechen.

Mehrwegblister sind mit dem Eigentumsvermerk zu kennzeichnen. Nicht gekennzeichnete Blister werden wie Einwegverpackungen behandelt.

 *Specialist packaging that comes into contact with products are used as disposable and reusable packaging. These include:*

- *Part-specific holders or inlays*
- *Plastic deep-drawn blister packs*
- *Foam trays*
- *(Plastic) intermediate layers*



*As MAGURA standard containers are exclusively used for internal exchange of goods, the measurements of deep-drawn blister packs, trays or similar must not exceed the internal measurements (overview table in MAGURA standard containers chapter) of the specified container. This also applies to delivery in disposable packaging (e.g. boxes).*



*The deep-drawn blister packs (filled with parts) must each be packed with a PE bag per box with an opening towards the top. If the delivery occurs in MAGURA standard containers, a lid must be used.*

*For repackaging made of cardboard, the fill quantity should correspond to (a multiple of) the fill quantity of a container, where possible.*

*Reusable blister packs shall be labelled with an ownership mark. Blister packs that are not marked shall be treated in the same way as disposable packaging.*


**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**
**4. Umweltaspekte / Environmental aspects**
**4.1. Zulässige Verpackungsmaterialien**

Verpackungsart	Zugelassene Verpackungsmaterialien	Unzulässige Verpackungsmaterialien
<b>Verbundstoffe</b>		Verbundstoffe sind nicht zugelassen
<b>Kunststoffe allgemein</b>		
Einweg	PE, PP, PS, PET Kennzeichnung nach DIN 6120	PVC, Polystyrol
Mehrweg	PE, PP, PET, ABS Kennzeichnung nach DIN 6120	PVC, Polystyrol
<b>Ausgewählte Packmittel aus Kunststoffen</b>		
Folienzuschnitte	PE	
Beutel und Säcke	PE	
Schutz- und Isolierkappen	PE	
Rohre	PE, PP, PS	
Tiefzieheinlagen	PE, PP, PS, PET, ABS	
<b>Kartonagen und Papier</b>	gekennzeichnet mit RESY-Symbol	Wachs- Paraffin-, Bitumen oder Ölpapiere
<b>Umreifungsbänder</b>	PP, PET	Polyamid-Bänder
<b>Korrosionsschutzpapiere</b>	nur VCI Papiere, die nachweislich gemeinsam mit Papier / Pappe stofflich verwertbar sind	
<b>Holz</b>	Massivholz lt. S121000-1 und S121000-2, Sperrholz	Pressspanplatten/-paletten, imprägniertes, lackiertes, beschichtetes Holz
<b>Füllmaterialien</b>	Wellpappe, Papier	Chips aus pflanzlichen Produkten, Chips oder Formteile aus Polystyrol



#### 4.1. Permitted packaging materials


Type of packaging	Permitted packaging materials	Inadmissible packaging materials
<b>Composite materials</b>		Composite materials are not permitted
<b>General plastics</b>		
Disposable	PE, PP, PS, PET Labelling according to DIN 6120	PVC, Polystyrene
Reusable	PE, PP, PET, ABS Labelling according to DIN 6120	PVC, Polystyrene
<b>Selected packaging made of plastics</b>		
Films cut to size	PE	
Bags and sacks	PE	
Protection and insulation caps	PE	
Pipes	PE, PP, PS	
Deep-drawn inserts	PE, PP, PS, PET, ABS	
<b>Cartons and paper</b>	marked with RESY symbol	Wax, paraffin, bitumen or oil papers
<b>Strapping</b>	PP, PET	Polyamide straps
<b>Corrosion protection paper</b>	only VCI papers, which are verifiably recyclable together with paper /cardboard	
<b>Wood</b>	Solid wood according to S121000-1 and S121000-2, plywood	Particle board panels/pallets, impregnated, varnished, coated wood
<b>Filler materials</b>	Corrugated cardboard, paper	Chips made of plant-based products, chips or shaped parts made of polystyrene

#### 4.2. Abfallvermeidung und Verpackungsrecycling / Waste avoidance and packaging recycling

Der Lieferant hat die notwendigen Ressourcen, insbesondere Materialien, Energie und Wasser, effektiv zu nutzen und die Umweltauswirkungen, insbesondere im Hinblick auf Abfall, Abwasser und Luft- und Lärmbelastung zu minimieren. Dies gilt auch für den Logistik-/Transportaufwand. Die nachfolgenden abfallwirtschaftlichen Zielsetzungen der Umweltgesetzgebung sind zu berücksichtigen.

- **Verpackungsabfallvermeidung**  
Verpackungsabfall ist auf das unmittelbar notwendige Maß zu beschränken.
- **Verpackungsverminderung**  
Mehrweg- und Einwegverpackung sind nach ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten zu definieren.
- **Verpackungsverwertung**  
Mehrweg- und Einwegverpackungen müssen umweltverträglich verwertet werden können.

**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**

 *The supplier must use all necessary resources, particularly materials, energy and water, effectively, and minimise the environmental implications, particularly in respect of waste, wastewater, air pollution and noise pollution. This also applies to the logistics/transport effort. The following waste industry objectives in the environmental legislation must be taken into consideration.*

- **Packaging waste avoidance**  
*Packaging waste shall be limited to the immediately necessary amount.*
- **Packaging reduction**  
*Reusable and disposable packaging shall be defined according to ecological and economic aspects.*
- **Packaging recycling**  
*Reusable and disposable packaging must be able to be recycled in an environmentally compatible manner.*

**5. Verpackungsfestlegung / Packaging specification****5.1. Ablauf der Verpackungsplanung / Packaging planning procedure**

Der Lieferant definiert eine Verpackung und stimmt diese ggf. mit MAGURA ab.

Dabei sind ergänzend zu dieser Verpackungsrichtlinie folgende maßgebliche Spezifikationen und Rahmenbedingungen zu beachten:

- Teile-/Baugruppenzeichnung,
- MWN 1031<sup>1</sup> - Empfindlichkeitsklassen (EKK),
- MWN 1032<sup>1</sup> - Verpackungsklassen (VPK) - (ersetzt MWN 1031 auf Zg. ab 2019),
- MWN 1033<sup>1</sup> - Sauberheitsklassen (SKK),
- Transportweg (Strecke, Dauer, Klima. etc.),
- Transportmittel (Seefracht, Luftfracht, LKW, etc.), sowie
- Vorgaben des MAGURA-Einkaufs

Ist die Verpackung auf der Zeichnung mit MWN 1032<sup>1</sup> VPK 00 oder MWN 1031<sup>1</sup> EKK 60 klassifiziert, ist eine teilespezifische Sonderlösung erforderlich. Diese erfordert die separate Erstellung des Dokuments „Lieferanten-Packvorschrift“ (vormals Fertigungshinweis Anlieferungszustand).

Sollte der Lieferant die Verpackungsvorgaben (Verpackungsrichtlinie<sup>1</sup>, ggf. Lieferanten-Packvorschrift, Zeichnungsvorgaben, sonstige Vorgaben) von MAGURA nicht einhalten können, so er verpflichtet dies anzuzeigen, einen Gegenvorschlag zu unterbreiten und diesen mit MAGURA abzustimmen.

Im Fall einer Beauftragung wird eine Vergabevereinbarung erstellt. Diese umfasst ggf. die Lieferanten-Packvorschrift, welche somit Vertragsbestandteil wird.

Es erfolgt keine explizite Freigabe der Verpackung seitens MAGURA. Der Lieferant verantwortet eine beschädigungsfreie Anlieferung und die Einhaltung von definierten Spezifikationen und geltenden Normen. Änderungen an der Verpackung sind mit MAGURA abzustimmen.

Bei Missachtung behält sich MAGURA das Recht vor, den jeweiligen Lieferanten mit entstehenden Handlings-, Reinigungs-, Entsorgungs- und Umpackkosten zu belasten.

Wiederholte Verstöße fließen in die Lieferantenbewertung ein.

 *The supplier shall define a type of packaging and coordinate it with MAGURA, if applicable.*

*In addition to this Packaging Guideline, the following relevant specifications and parameters shall be observed:*

- *Parts/assembly drawing,*
- *MWN 1031<sup>1</sup> - sensitivity classification (EKK),*
- *MWN 1032<sup>1</sup> - packaging requirements classification (VPK) - (replaces MWN 1031 on drawing from 2019),*



## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

- *MWN 1033<sup>1</sup> - cleanliness classification (SKK),*
- *Transport path (route, duration climate etc.),*
- *Means of transport (sea cargo, air cargo, HGV etc.), and*
- *Specifications from MAGURA Purchasing*

*If the packaging is classified on the drawing with MWN 1032<sup>1</sup> VPK 00 or MWN 1031<sup>1</sup> EKK 60, a part-specific special solution is required. This requires the separate preparation of the "Supplier Packaging Regulation" document (formerly production memo packing instruction).*

*If the supplier cannot comply with the packaging requirements (Packaging Guideline<sup>1</sup>, poss. supplier packaging regulations, drawing requirements, other requirements) of MAGURA, he undertakes to notify this, submit a counter-proposal and agree it with MAGURA.*

*In the case of a mandate, an award agreement will be issued. This will possibly include the supplier packaging regulation, which therefore becomes an integral part of the contract.*

*No explicit approval of the packaging will occur by MAGURA. The supplier is responsible for a delivery that is free from damage and for compliance with defined specifications and valid norms. Changes to the packaging shall be agreed with MAGURA.*

*In the event of a breach, MAGURA reserves the right to charge the respective supplier with handling, cleaning, disposal and repackaging costs incurred.*

*Repeated breaches shall flow into the supplier assessment.*

### 5.2. Mitgeltende MAGURA-Werknormen (MWN) /

#### **Other applicable MAGURA factory norms (MWN)**

Folgende Werknormen sind hinsichtlich der Verpackung auf jeder Zeichnung zu beachten:

- **MWN 1031<sup>1</sup>** - Empfindlichkeitsklassen (EKK) – [ ist noch auf Zeichnungen bis 2018 vorhanden ]:  
*oder*
- **MWN 1032<sup>1</sup>** - Verpackungsklassen (VPK) - [ ersetzt MWN 1031 auf Zeichnungen ab Anfang 2019 ]:  
definieren die Mindestanforderungen an Verpackung zur Erhaltung der Bauteilgüte bei Transport und Lagerung.  
*und*
- **MWN 1033<sup>1</sup>** - Sauberkeitsklassen (SKK):  
beschreibt die Bedingungen und regelt den Ablauf bei der Bestimmung der Partikelverunreinigungen an Bauteilen und Systemen.



*The following factory norms must be observed with respect to the packing on each drawing:*

- **MWN 1031<sup>1</sup>** - Sensitivity classification (EKK) – [is still available on drawings up to 2018]:  
*or*
- **MWN 1032<sup>1</sup>** – packaging requirements classification (VPK) - [replaces MWN 1031 on drawing from the beginning of 2019]:  
*define the minimum requirements for packaging in order to preserve the component quality during transport and storage.*  
*and*
- **MWN 1033<sup>1</sup>** - cleanliness classification (SKK):  
*describes the conditions and regulates the process in determining the particle contamination on components and systems.*



## VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE


### 6. Versand- und Transportregularien / *Shipping and transport regulations*

#### 6.1. Anlieferzustand / *Delivery condition*

Die Verpackung ist so zu bemessen, dass damit ein ausreichender Schutz der Ware vor Transportbeschädigungen sichergestellt ist. Transportmittel und Verpackung werden nur in einwandfreiem Zustand übernommen.

Bei nachweisbaren Beschädigungen behält sich MAGURA vor, die Annahme zu verweigern oder eine Pauschale in Höhe des Nettoneupreises in Rechnung zu stellen. Kosten für die Rückführung von Packmitteln werden von MAGURA nicht übernommen.

Der Hauptwarenanhänger für die Ladeinheit, sowie Adresstiketten dürfen mit leicht und rückstandsfrei lösbaren Klebepunkten befestigt werden.

 *The packaging shall be measured such that sufficient protection of the goods from transport damage is ensured. Means of transport and packaging shall only be accepted in a flawless condition.*

*In the case of verifiable damage, MAGURA reserves the right to refuse acceptance or invoice a lump-sum amount of the net new price. Costs for the return of packaging materials will not be accepted by MAGURA.*


*The main product tag for the loading unit and address labels can be attached with light and residue-free, detachable adhesive dots.*

#### 6.2. Versandpapiere / *Shipping documents*

Jeder Sendung ist ein Lieferschein an deutlich sichtbarer Stelle beizufügen oder vor Entladung der Ware an uns zu übergeben. Der Lieferschein muss folgende Daten enthalten:

- MAGURA - Bestellnummer bzw. Lieferplannummer numerisch und als Barcode
- MAGURA - Teilenummer / und –bezeichnung
- Änderungsindex
- ggf. Chargen-Nr.
- Lieferscheinnummer numerisch und als Barcode
- Liefermenge
- Lieferantenummer und –name
- Anzahl der Packstücke und ggf. Anzahl der Mehrwegbehälter
- Brutto- und Nettogewicht der Gesamtsendung

Wir erwarten die Verwendung eines Lieferscheins nach VDA 4994.

 *Each consignment shall have a delivery note added to it in a clearly visible position or handed over to us prior to unloading the goods. The delivery note must contain the following details:*

- *MAGURA order number and/or delivery schedule number numerically and as a barcode*
- *MAGURA part number / and designation*
- *Change index*
- *poss. Batch No.*
- *Delivery note number numerically and as a barcode*
- *Delivery quantity*
- *Supplier number and name*
- *Number of packages and poss. number of reusable containers*
- *Gross and net weight of the total consignment*

*We expect a delivery note to be used in accordance with VDA 4994.*






**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE**

**6.3. Transportverpackung / Transport packaging**

Sendungen, die ein Gewicht von 50 kg überschreiten, müssen auf Europaletten oder in Eurogitterboxen stapelfähig angeliefert werden.

Die Anlieferung hat auf Euro- oder Einwegpaletten mit einer **Maximalhöhe** von **1050 mm** zu erfolgen. Eine Ausnahme bilden Seefracht-Lieferungen, hier ist eine Maximalhöhe von 2.000 mm zulässig.

	<p>Euro- oder Einwegpaletten sind beim Transport mit einem Paletten Deckel zu versehen. Gegebenenfalls, sind als Ebenheitsausgleich leere Behälter zu verwenden.</p> <p>Die Sicherung ist mittels Kunststoffband oder Schrumpffolie zu gewährleisten.</p>
	<p>Einzelne Behältnisse oder Gebinde sind mittels Kunststoffband zu verschließen. Die Behältnisse dürfen dabei nicht verformt oder beschädigt werden.</p> <p>Die Kosten für bleibend verformte und damit beschädigte Behältnisse werden dem Lieferanten belastet.</p>

 *Consignments that exceed a weight of 50 kg must be delivered on euro pallets or in euro pallet cages, which are stackable.*

*The delivery shall occur on euro or disposable pallets with a **maximum height** of **1050 mm**. An exception to this is sea cargo consignments, where a maximum height of 2,000 mm is permitted.*

	<p><i>Euro or disposable pallets must have a pallet lid put on them during transport. If necessary, empty containers should be use to compensate evenness.</i></p> <p><i>Security shall be ensured with plastic strapping or shrink wrap.</i></p>
	<p><i>Individual containers or packages shall be closed with plastic strapping. The containers must not be deformed or damaged as a result of this.</i></p> <p><i>The costs for permanently deformed and thus damaged containers will be charged by the supplier.</i></p>

**VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE****6.4. Versandvorschrift / Shipping regulation**

Folgende Logistikdienstleister sind bei „ab Werk-Lieferungen“ vorgeschrieben:

bis 30 kg	innerhalb Deutschland	Paketdienst UPS
bis 30 kg	innerhalb Europa	Paketdienst DHL
ab 30 kg	alle Sendungen	Spedition Gebrüder Weiss GmbH & Co. KG Tel.: +49(0)711 / 9311-0

Ein Nichtbeachten der Versandvorschrift hat zur Folge, dass die Kosten für anderslautende Logistikrechnungen dem Lieferanten belastet werden.



*The following logistics service providers are prescribed for "ex works deliveries":*

<i>up to 30 kg</i>	<i>within Germany</i>	<i>UPS parcel service</i>
<i>up to 30 kg</i>	<i>within Europe</i>	<i>DHL parcel service</i>
<i>from 30 kg</i>	<i>all consignments</i>	Gebrüder Weiss GmbH & Co. KG freight forwarder - Tel.: +49(0)711 / 9311-0

*Non-observance of the shipping regulation will result in the supplier being charged for the costs of logistics invoices to the contrary.*

**6.5. Anlieferadressen und -zeiten**

<b>Werk</b>	<b>Anschrift</b>	<b>Anlieferzeiten</b>
MAGURA Bad Urach	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Stuttgarter Straße 48 D-72574 Bad Urach	Mo - Fr: 7:30 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:30 Uhr
MAGURA Bosch Parts Bad Urach	MAGURA Bosch Parts & Services GmbH & Co. KG Eckisstraße 6 D-72574 Bad Urach	Mo - Do: 8:00 - 16:30 Uhr und Fr: 8:00 - 15:30 Uhr
MAGURA Hengen	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Rübteile 1 D-72574 Bad Urach-Hengen	Mo - Fr: 6:30 - 12:00 Uhr und 12:30 - 15:00 Uhr
MAGURA Hülben	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Uracher Straße 27 D-72584 Hülben	Mo - Fr: 7:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr
KATEK Tschechien	KATEK Czech Republic s. r. o. K Prádlu c 858 CZ-73535 Horni Suchá	Mo - Fr: 6:00 - 16:00 Uhr
MAGURA ASIA Taiwan	MAGURA Asia Limited Co. No.9 - Industrial Park 10th Road ROC-Taichung	Mo - Fr: 8:30 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:30 Uhr

Die Wareneingänge der Werke sind jeweils von Montag bis Freitag anlieferbereit.

**🇬🇧 6.5. Delivery addresses and times**

<b>Factory</b>	<b>Address</b>	<b>Delivery times</b>
MAGURA Bad Urach	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Stuttgarter Straße 48 D-72574 Bad Urach	Mon. - Fri.: 7:30 a.m. - 12:00 p.m. and 1:00 p.m. - 4:30 p.m.
MAGURA Bosch Parts Bad Urach	MAGURA Bosch Parts & Services GmbH & Co. KG Eckisstraße 6 D-72574 Bad Urach	Mon. - Thurs.: 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and Fri.: 8:00 a.m. - 3:30 p.m.
MAGURA Hengen	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Rübteile 1 D-72574 Bad Urach-Hengen	Mon. - Fri.: 6:30 a.m. - 12:00 p.m. and 12:30 p.m. - 3:00 p.m.
MAGURA Hülben	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Uracher Straße 27 D-72584 Hülben	Mon. - Fri.: 7:00 a.m. - 12:00 p.m. and 1:00 p.m. - 3:30 p.m.
KATEK Tschechien	KATEK Czech Republic s. r. o. K Prádlu c 858 CZ-73535 Horni Suchá	Mon. - Fri.: 6:00 a.m. - 4:00 p.m.
MAGURA ASIA Taiwan	MAGURA Asia Limited Co. No.9 - Industrial Park 10th Road ROC-Taichung	Mon. - Fri.: 8:30 a.m. - 12:00 p.m. and 1:30 p.m. - 4:30 p.m.

The Incoming Goods departments of the factories will be ready for delivery from Monday to Friday.

**7. Erklärung Fußnoten / Explanation of footnotes**

<sup>1</sup>: Download unter: <https://lieferantenportal.magura.com>



<sup>1</sup>: Download at: <https://lieferantenportal.magura.com>